

پیامبر اعظم اسلام

و خرافه‌زدایی

محمد مهدی رکنی بزدی

چکیده

رواج خرافات و موهمات، اعم از عقاید نادرست، یا سنت‌ها و رسم‌های غلط، از مختصات فرهنگ عصر جاهلیت بود. در این نوشтар به شش مورد از آنها اشاره شده و با استفاده از آیات، روایات و سیره رسول الله ﷺ مورد نقد و بررسی قرار گرفته است. نویسنده نوع مبارزه با این پدیده‌ها را در آن روزگار، از شغفتی‌های رسالت پیامبر ﷺ می‌شمرد، که با تحریم آنها از یک سو، و تلقین و تعلیم عقاید خردمندانه و احکام پسندیده از دیگر سو صورت گرفته است.

حتی افتخار به مردگان^۱، تحقیر بانوان در

۱- در این باب به شأن نزول سوره تکاثر در تفسیرها مراجعه شود که از جمله نوشته‌اند: سبب نزول این سوره آن بود که دو قبیله از قبایل قریش - بنو عبد مناف و بنو سهم - بر یکدیگر تفاخر کردند، و از

پیامبر اعظم ما در سرزمینی دعوت به اسلام را شروع کرد که ساکنانش در جهل و فساد می‌زیستند. زندگی قبیله‌ای، نزاع، و جنگ‌های طولانی بر سر امور جزئی، تعصّبات احمقانه و افتخارات موهم مانند بالیدن به حسب و نسب یا زیادی قوم و قبیله

←

مشکوٰه

۷

شماره ۹۲-۹۳ پاییز و زمستان ۱۳۸۵

حدّی که شان زن بین آن‌ها در حد جانوران بود، از جمله آنها بهشمار می‌رود^۱. شرح این عادت‌های زشت و نکوهیده را در تاریخ عرب عصر جاهلیت و پیش از گرویدن به اسلام می‌بینیم^۲. در میان این نادانی‌ها، پیروی کورکورانه از عقیده و سنت پدران و باورهای غلط که منشأ خرافات گوناگونی شده بود بیشتر مانع پذیرش اسلام و پیشرفت دعوت رسول خدا^{علیه السلام} می‌شد. آنچه در این نوشتار عهددهار بیان آن هستیم توضیح مهم‌ترین خرافه‌های آن عصر و روش‌هایی است که خاتم پیامبران در برخورد با آنان و زدودن افکار خرافی از ذهن‌شان داشته است و از شگفتی‌های رسالت‌ش می‌باشد.

- ۱- از کتاب‌های سیره و تاریخ کهن رجوع شود به: رفیع الدین اسحق بن محمد همدانی، سیرة رسول الله^{علیه السلام} (مشهور به سیرة النبی)، مقدمه و تصحیح دکتر اصغر مهدوی، انتشارات بنیاد فرهنگ ایران، ۱۳۶۰، ص ۹۹-۱۰۰؛ از کتب جدید: دکتر محمد ابراهیم آیتی، تاریخ پیامبر اسلام، تجدید نظر و اضافات دکتر ابوالقاسم گرجی، انتشارات دانشگاه تهران، ۱۳۶۱ (راجح به بتپرسنی اعراب پیش از مسلمانی، ص ۷-۱۳)؛ دکتر عباس زریاب، سیره رسول الله^{علیه السلام}، انتشارات سروش، ۱۳۷۰، «حیات معنوی و اجتماعی در مکه»، ص ۵۸-۶۳.
- ۲- فرهنگ: مجموعه آداب و رسوم یک قوم یا ملت.
- خودبیشی و پیشی نشان دادند، و عادت عرب این بود پیش از مبعث مصطفی^{علیه السلام}، که شرف و سیادت و مهتری و بهتری قومی را بود که در جمعیت پیشتر و در شمار نسب فراوان‌تر باشد. پس از شمارش چون تعداد زندگان بنو سهم کم آمد گفتند مردگان خود را بشمریم و به گورستان رفتند... بر این روش مفاخره می‌کردند تا پروردگار در این سوره آنان را نهی کرد (ر.ک: ابوالفضل رشید الدین مبیدی، کشف الأسراد و عَدَدُ الْأَبْرَادِ، به اهتمام علی اصغر حکمت، چاپ بهمن، طهران، ۱۳۳۹، ج ۱۰، ص ۵۹۷، با تلخیص).
- ۱- برای آگاهی از عقاید و آداب و باورهای خرافی عهد جاهلی عرب مقارن ظهور اسلام و خصوصیات اقوام عرب ر.ک: دائرة المعارف تشیع، ذیل عنوان جاهلیت، بهاءالدین خرمشاهی، ج ۵، ص ۲۸۱؛ برای تفصیل خرافه‌های عرب جاهلی رک: یحیی نوری، اسلام و عقاید و آراء بشری یا جاهلیت و اسلام، مطبوعاتی فراهانی، ۱۳۴۶، ص ۴۸۱-۴۲۳.
- ۲- از کتاب‌های سیره و تاریخ کهن رجوع شود به: رفیع الدین اسحق بن محمد همدانی، سیرة رسول الله^{علیه السلام} (مشهور به سیرة النبی)، مقدمه و تصحیح دکتر اصغر مهدوی، انتشارات بنیاد فرهنگ ایران، ۱۳۶۰، ص ۹۹-۱۰۰؛ از کتب جدید: دکتر محمد ابراهیم آیتی، تاریخ پیامبر اسلام، تجدید نظر و اضافات دکتر ابوالقاسم گرجی، انتشارات دانشگاه تهران، ۱۳۶۱ (راجح به بتپرسنی اعراب پیش از مسلمانی، ص ۷-۱۳)؛ دکتر عباس زریاب، سیره رسول الله^{علیه السلام}، انتشارات سروش، ۱۳۷۰، «حیات معنوی و اجتماعی در مکه»، ص ۵۸-۶۳.
- ۳- فرهنگ: مجموعه آداب و رسوم یک قوم یا ملت.

بی‌سودای، نداشتن درک صحیح از اصول دینی و روح احکام شرعی است. تأکید فراوانی که در اسلام به تحصیل علم و معرفت شده - علاوه بر ارزش ذاتی علم - برای پیشگیری از خرافه‌پرستی و توجه تنها به ظواهر اعمال است.

خرافات عرب جاهلی
خرافات گُسترهای وسیع و جهانی دارد، برای این که دامن سخن فراهم آوریم به مهم‌ترین خرافاتی که در عهد جاهلیت بین عرب‌ها رایج بوده و پیامبر اکرم ما در مبارزه و محو آن‌ها کوشش کردند می‌پردازیم، و در یک دسته‌بندی کلی آن‌ها را به شش گروه

-
- ۱- از جمله سوره‌هایی که پندار و گفتار کافران و پاسخ پیامبرانشان را نقل کرده سورة هود است که دعوت حضرت نوح و هود و صالح و ابراهیم و شعیب و حضرت موسی را آورده (آیات ۲۵ تا ۹۵) و در پایان هلاکت آن‌ها را یادآور می‌شود و می‌فرماید: ما بر آن‌ها ستم نکردیم، آن‌ها خود بر خویشتن ستم می‌کردند و خدایان دروغین که به جای الله می‌پرستیدند نتوانستند عذاب را از آنان دفع کنند.
 - ۲- غیاث الدین محمد رامپوری، غیاث اللّغات، به کوشش محمد دبیر سیاقی، کانون معرفت، بی‌تاریخ، ذیل «خرافات».
 - ۳- سید مصطفی حسینی دشتی، معارف و معاریف، چاپ صدر قم، ۱۳۷۶، جلد پنجم، ذیل «خرافات».

هم کارساز نباشد. این مشکل اجتماعی در حدی است که همه پیامبران الهی با آن روبه‌رو بودند و گزارش آن در کتاب خدا آمده است.^۱

خرافات و زمینه گرایش به آن
خرافات جمع «خُرافه» به معنی سخنان بیهوده و پریشان و نادرست است^۲؛ و در اصطلاح «عادات مألوفه و شیوه‌های مُتبَعه‌ای که نه بر مبنای عقل یا شرع باشد، بلکه به استناد خوابی که کسی دیده یا عملی که از گذشتگان به یادگار مانده است اجرا می‌شود. وصف خرافه‌گرایی را در انسان می‌توان به انحراف حالت دین‌جویی وی مُستند کرد»^۳.
نویسنده در این مقال، خرافات را شامل عقاید باطل و غیر عاقلانه می‌شمرد، یا سنت‌هایی که از نیاکان بر جا مانده و در ترازوی خرد وزنی ندارد، یا مراسم و آدابی که دلیل عقلی یا شرعی بر رعایتش نداریم، مانند نحس بودن عدد ۱۳ و مراسم چهارشنبه‌سوری و اعتقاد به فال و فال‌گیری. خرافات عرصه گسترهای را در بر می‌گیرد و در همه کشورها و بین ملت‌های مختلف دیده می‌شود، اما در جوامع عقب افتاده از دین و دانش بیشتر است. مهم‌ترین زمینه پیدایش عقاید خرافی جهل و

دھید آیا بتھاں لات و عزی و مَنَات کے سومنیں آنھاست (دختران خدا هستند؟) آیا سهم شما پسر است و سهم او دختر؟ (در حالی کہ بے زعم شما دختران کم ارزش تر از پسران اند)۔^۳

این آیات می رساند کہ لات و عزی خدایانی بودند کہ در نظر مردم مکہ و عرب زن بودند و آنها را فرزندان خدای حقیقی می دانستند. مَنَات را در ساحل دریا میان مکہ و مدینہ نہاده بودند و مورد احترام و تکریم مردم قبیله اوس و خَزَرَج بود. نامهایی مانند عبداللات و عبد مَنَات و عبد العزی در میان قریش زیاد دیده می شود که حاکی از تقدیس آن بتان است. دیگر از بتھاں مهم قریش «ھبَل» بود که درون خانه کعبه و به صورت انسانی از عقیق ساخته شده بود. مقابل او هفت تیر (قدح) قرار داشت که برای قرعه کشی در امور مشکل بود. با برداشتن

تقسیم می کنیم، و بعد از توضیح خرافه تعلیماتی که برای محو و زدودن آن اباطیل رسیده نقل می کنیم.

۱- اعتقاد به بت و بت پرستی

زشت ترین خرافه و غلط‌ترین عقیده، ستایش و پرستش بت است، گرچه به عنوان شفیع گرداندن آن در درگاه خدای متعال باشد، و شگفت‌آور آن که هنوز هم در این عصر دانش و تفکر وجود دارد.

در آن زمان مردم بیابان‌نشین عموماً بت پرست بودند. بعضی قبایل بتھاں خود را در مکانی خاص نهاده به زیارت شن می‌رفتند، ولی بیشتر قبایل بتھاں خود را از این سو به آن سو می‌بردند. جنس بتان از سنگ و چوب و گاه از خرما بود که در صورت نیاز از آن می‌خوردند!^۱

هشام بن محمد کلبی (ت ۲۰۴) که آگاه‌ترین فرد به اخبار جاهلی است در کتاب الأصنام بتھاں عرب جاهلی را شماره کرده است. او عَمْرو بن لُحَى را پایه‌گذار بت پرستی در مکه می‌شمرد.^۲ بسیاری از بتان نام خاص داشتند و در قرآن مجید هم نام بعضی از آنها ذکر شده است؛ مانند: ﴿أَفَرَأَيْتُمْ آللَّاتَ وَالْعُرَىٰ * وَمَنْوَةَ الْثَّالِثَةَ الْأُخْرَىٰ * الْكُمُ الْذَّكْرُ وَلَهُ الْأَنْشَىٰ﴾ (نجم / ۱۹-۲۱): به من خبر

۱- سید جعفر شهیدی، تاریخ تحلیلی اسلام، مرکز نشر دانشگاهی، چاپ یازدهم، ۱۳۷۰، ص ۲۹.

۲- هشام بن محمد بن السائب الكلبی، کتاب الأصنام، تحقیق محمد عبدالقادر احمد، مکتبة النھضة المصریة، ص ۲۴-۲۵.

۳- ترجمه این آیات از: ناصر مکارم شیرازی (آیت الله)، تفسیر نمونه، دارالکتب الاسلامیه، ۱۳۶۳، ج ۲۲، ص ۵۱۳.

یکی از تیرها و خواندن کلمه‌ای که بر آن نوشته شده بود مقصود قرعه‌کشندۀ حاصل و راهنمایی می‌شد^۱.

این اصنام تا زمانی مورد احترام بودند که برخلاف منافع مادی زائران و پرستندگان نباشد. در این باب حکایات شیرینی در کتاب الأصنام نقل شده مانند: در جدّه بتی بود به نام «سعد». مردی شتران خود را برای تبرک نزدیک آن نگه داشت، ولی شتران رمیده و پراکنده شدند. آن مرد سنگی برداشت و بر آن بت زد و گفت: الله خداوندی را بر تو خجسته مکناد که شتران مرا رماندی! سپس دو بیت در هجو آن صنم گفت^۲.

پرستش خورشید و ماه و ستارگان نیز میان صحرانشینان رواج داشت. اصولاً چیزها یا موجوداتی را که منشأ خیر و برکت می‌دانستند پرستش می‌کردند. تصریح به نام ستاره «شِعری» در قرآن‌گویای تقدس آن نزد بعضی اقوام بوده: ﴿وَإِنَّهُ هُوَ رَبُّ الْشِّعْرَاءِ﴾ (نجم / ۴۹). در این آیه خداوند مشرکان را به «رب» و آفریدگار «شِعری» می‌خواند. در آیه ۳۷ سوره «فُصْلُت» شمس و قمر از آیات الهی شمرده شده و از سجده کردن به آن‌ها نهی و به سجدۀ خدای آفریننده‌شان امر شده است.

در سراسر قرآن - جای جای - آیاتی در

نفی شرک و اثبات توحید ذاتی، صفاتی، افعالی و عبادی هست که نقل آن‌ها لزومی ندارد. به تناسب موضوع بحث ترجمه‌پنج آیه از سوره انعام - آیات ۱۰۰ تا ۱۰۴ - را نقل و خوانندگان نکته‌سنجه را به تأمل در مفاد و استدلال ضمیمن آن‌ها دعوت می‌کنم: و برای خدا شریکانی از جن قرار دادند، با این که [خدا] آنها را خلق کرده است. و برای او - بی‌هیچ دانشی - پسرانی و دخترانی تراشیدند. او پاک و برتر است از آنچه وصف می‌کنند [۱۰۰]. پدیدآورنده آسمان‌ها و زمین است. چگونه او را فرزندی باشد، در صورتی که برای او همسری نبوده و هر چیزی را آفریده، و اوست که به هر چیزی دانست [۱۰۱]. این است خدا، پروردگار شما، هیچ معبدی جز او نیست، آفریننده هر چیزی است، پس او را بپرستید، و او بر هر چیزی نگهبان است [۱۰۲]. چشم‌ها او را در نرمی‌یابند و اوست که دیدگان را در نرمی‌یابد، و او لطیف [باریک‌بین] آگاه است [۱۰۳]. به راستی رهنمودهایی از جانب پروردگار تان برای شما آمده است. پس هر که به دیده بصیرت بنگرد به سود

۱- سیره رسول الله ﷺ، ص ۶۰.

۲- همان، ص ۶۱

می شده‌اند».^۲

یک نوع قربانی برای بتان که نسبت به چارپایانِ ممتاز انجام می‌دادند آن است که در سوره مائدۀ آیه ۱۰۳ نقل و تحریم شده. شرح مطلب را از تفسیر ابوالفتوح گزیده و بازنویسی می‌کنیم:^۳ «مَا جَعَلَ اللَّهُ مِنْ بَحِيرَةٍ وَلَا سَآتِيَةٍ وَلَا وَصِيلَةٍ وَلَا حَامٍ وَلِكِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا يَقْتَلُونَ عَلَى اللَّهِ الْكَذِبَ وَأَكْثَرُهُمْ لَا يَعْقُلُونَ»؛ حکم نکرد خدا از شترگوش شکافته و نه از فرو گذاشته و نه پیوندکننده و نه بازدارنده، ولکن آنان که کافر شدند بر خدا دروغ می‌بافند و بیشترشان خرد ندارند.

اینک توضیح نامه‌ای آن چارپایان از تفسیر نامبرده:

بحیره از ریشه «بحر» به معنی شَقَّ و شکافتن، و آن ماده شتری باشد که گوش او

۱- ترجمه آیات از: قرآن مجید، ترجمه استاد محمد مهدی فولادوند، تحقیق و نشر دارالقرآن الکریم، ۱۳۷۶.

۲- المُحَبَّر، ص ۳۳۰، به نقل از سیره رسول الله ﷺ، ص ۷۵

۳- رک: حسین بن علی الخزاعی النیشابوری، روض الجنان و روح الجنان فی تفسیر القرآن، به کوشش و تصحیح دکتر محمد جعفر یاحقی و دکتر محمد مهدی ناصح، بنیاد پژوهش‌های اسلامی، ج ۷، ص ۱۷۵ به بعد.

خود او و هر کس از سرِ بصیرت ننگرد به زیان خود اوست، و من بر شما نگهبان نیستم^۱» [۱۰۴].

آری توحید در اسلام یکی از اصول اعتقادی مانند معاد یا نبوت نیست، بلکه در کنار سایر عقاید و اعمال هم حضور دارد، و زیربنای همه عقاید و هدف و غایت همه اعمال عبادی و غیر عبادی است، و «الله» تنها حقیقت قابل پرستش و ستایش است.

۲- قربانی برای بتان

اگر نادانی و حمامت انسان به آن حد رسد که سنگ و چوب و فلز را به صورت آدم یا حیوان درآورد و مقدس شمرد و در برآمدن حاجتش یا آفت نرسیدن به زراعت و داماش، عزیزترین مال خود را هم تقدیم آن پیکرهای بی‌جان و بی‌شعور گرداند، و براین مبنی است که قربانی (برای بتان) - که معنی تقریب را دربر دارد - بین عرب جاهلی از دیرزمان متداول بوده است، و اخلاف هم به پیروی از اسلاف تنها به تقلید آن را اجرا می‌کردند، چنان که نوشته‌اند: «در میان عرب، چادرنشینان برای خدایان خود از گوشت چارپایان و کشاورزان برای خدایان خود از محصول زراعت خود نصیب قائل

ندارند، یعنی عقل را کار نمی‌بندند، و در اندیشه به وعظ کار نمی‌کنند. نکته آقای دکتر زریاب می‌نویسد: بین اقوام کشاورز یا دامدار دنیای باستان معمول بوده است که برای حفظ زراعت و دام خود نصیبی برای خدایان و بتان قائل می‌شدنند. بعضی مورخان حدس زده‌اند آیین قربانی از همین رسم سرچشمه گرفته باشد.^۳ نویسنده گوید: منطق قرآن در قربانی چیز دیگری است و نکته مهمی را در آن لحاظ می‌کند: در سوره حج (آیه ۳۶) پس از این که دستور ذبح شتران را - با بردن نام خدا - می‌دهد، و به دادن گوشت قربانی به بینوایان توصیه می‌کند، در آیه ۳۷ می‌فرماید: ﴿لَنْ يَنَالَ اللَّهُ لُحُومُهَا وَلَا دِمَاؤُهَا وَلَكِنْ يَنَالُ اللَّهُ الْتَّسْعُوا مِنْكُمْ﴾؛ هرگز گوشت‌ها و خون‌های آن‌ها به خدا نخواهد رسید، ولی تقوای شمامست که به او می‌رسد. یعنی این هَدْیَ و قربانی تمرينی است که شما حاجیان از عزیزترین اموالتان - شتران فربه و دیگر کالاهای قیمتی -

۱- هَدْیَ: چارپایی که جهت قربانی به مکه فرستند. در متن به معنی قربانی آمده.

۲- برای ملاحظه اندک تفاوتی که در تفسیر چهار نام مذکور در آیه شده رک: بهاءالدین خرمشاهی، قرآن کریم، ذیل ترجمه آیه، ص ۱۲۴.

۳- رک: سیره رسول الله ﷺ، ص ۷۵.

را فراخ بشکافند به نشانی این که پنج بطن [به نوشته لسان العرب ده شکم] زاییده است، و رها می‌کردن از گُشتن و بر او نشستن و کارفرمودن.

سائبه آن بود که در جاهلیت کسی نذر می‌کرد که اگر از سفر باز آید یا از بیماری به شود، یک شتر یا بیشتر آزاد کند از رکوب و بار نهادن. چون مراد او حاصل می‌شد شتر را سائبه می‌کرد تا هر کجا می‌خواهد برود، و کس او را از آب و گیاه منع نمی‌کرد، همانند آن مرد که بنده‌ای آزاد کند.

وصیله گوسپندی بود که هفت بطن بزاید. اگر هفتم نر باشد بکشند و به هَدْیَ^۱ بتان کنند. اگر به شکم نری و ماده‌ای باشند نکشند و گویند: وَصَلَتْ أَخَاهَا: پیوست با برادرش.

حام فحلی (شتر نری) باشد که هفت بچه او آن جا رسند که همه را برنشینند. و بعضی دگر گفتند: چون فرزند فرزند او را برنشینند گویند: حَمَيْ ظَهَرَه؛ پشت خود را حمایت کرد، و او را منع نکنند از آب و گیاه و آزاد کنند.^۲

در دنبال آیه می‌فرماید: خدا چنین احکامی نفرموده، ولی آنان که کافرند بر خدا از حکم‌هایی که خود نهادند دروغ می‌بندند. ﴿وَأَكْثَرُهُمْ لَا يَعْقِلُونَ﴾؛ بیشترشان عقل

شريکي نیست، و بر اين [كار] دستور يافته‌ام،
و من نخستين مسلمانم.

۳- فال‌گيري

از خرافه‌های کهن که بین اقوام بشر و همچنین عرب‌ها وجود داشته فال گرفتن است که به صورت‌های گوناگون انجام می‌گرفته، و از انواع آن «تطییر» و «طیره» است. اعراب از شکل پرواز پرندگان که از سمت چپ یا راست باشد به خوبی یا بدی امری حکم می‌کردند، و به همین معنی در کلام الله آمده: ﴿وَإِنْ تُصْبِهُمْ سَيِّئَةً يَطْبَرُوا بِمُوسَى وَمَنْ مَعَهُ﴾ (اعراف / ۱۳۱)؛ و چون گزندی به آنان می‌رسید به موسی و همراهانش شگون بد می‌زدند.

گاه منکران به جای تأمل و تفکر در دعوت رسولان خداوند، می‌گفتند ما آمدن شما را به فال بد می‌گیریم: ﴿إِنَّا نَطَّيَرَنَا بِكُمْ﴾ (یس / ۱۸)، و رسولان پاسخ می‌دهند که شومی شما با خودتان و در طرز فکرتان می‌باشد: ﴿قَالُوا طَائِرُكُمْ مَعَكُمْ﴾ (یس / ۱۹)، و راستی که بدیختی و بدشگونی هر کس در پندار و گفتار و کردار اوست نه بیرون از خودش، چنان که خداوند می‌فرماید: ﴿كُلُّ نَفْسٍ بِمَا كَسَبَتْ رَهْبَيَةً﴾ (مدثر / ۳۸)؛ هر کسی در گرو دستاورد خویش است، همین معنی

صرف‌نظر کنید، دل از آن‌ها برکنده به نیازمندان بیخشید، که قربانی نمادی است از نفس‌گشی و مخالفت با هوی و هوس، و آراسته شدن به زیور «تقوا»، و تقوا قدرت ايمان و نیروی خویشن‌داری و صیانت نفس است که آدمی را از هر ظلم و تجاوزی حفظ می‌کند.

بدین گونه قربانی در اسلام معنی دیگری - غیر از مفهوم شرک‌آمیز آن - پیدا می‌کند، و از مرحله «گوشت و خون» گذشته به مرتبه تقوا و تعالی روحی می‌رسد. برای تشییت این معانی والا در دل‌ها دستور داده شده این آیه شریفه که توحید عبادی را نیکو - با بلاغتی برتر از معمول - تلقین می‌کند پیش از ذبح قربانی خوانده شود: ﴿إِنِّي وَجَهْتُ وَجْهِي لِلَّهِ فَطَرَ الْسَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ حَنِيفًا وَمَا آنَا مِنَ الْمُشْرِكِينَ﴾ (انعام / ۷۹) ﴿قُلْ إِنَّ صَلاتِي وَنُسُكِي وَمَحْيَايَ وَمَمَاتِي لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ * لَا شَرِيكَ لَهُ وَبِذِلِّكَ أُمِرْتُ وَآنَا أَوَّلُ الْمُسْلِمِينَ﴾ (انعام / ۱۶۲-۱۶۳)؛ من از روی اخلاص، پاکدلانه روی خود را به سوی کسی گردانیدم که آسمان‌ها و زمین را پدید آورده است؛ و من از مشرکان نیستم.

بگو: در حقیقت نماز من و [سایر] عبادات من، و زندگی و مرگ من، برای خدای پروردگار جهانیان است. [که] او را